

DE Bedienungsanleitung für Schiebetüren

1. Allgemeines

Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und beachten Sie die angeführten Vorschriften und Hinweise, bevor Sie die Schiebetür montieren. Bedienungsanleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren!

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schiebetür ist dafür gedacht, eine Wandöffnung in einem Stallgebäude zu verschließen, sodass keine Geflügeltiere entweichen und keine gefährlichen Tiere eindringen können. Die Schiebetür ist für die Verwendung in Kombination mit der Kerbl Steuerung (Art. 70550) konzipiert. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch der Tür erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche des Herstellers.

3. Aufbau

Siehe Abbildung 1:

(1) Türplatte

(2) Führungsschienen

(3) Befestigungsschrauben (4 Stück)

4. Funktion

Die Schiebetür besteht aus zwei seitlichen Führungsschienen und einer Türplatte. Die Schiebetür wird durch das Verschieben der Platte innerhalb der Führungsschienen geöffnet und geschlossen. Die Schiebetür wird auf eine vorhandene Öffnung in der Wand von innen oder außen aufgesetzt. Dementsprechend darf die Wandöffnung bestimmte maximale Abmessungen nicht überschreiten.

5. Montage

Vorbereitungen

Planen Sie den grundsätzlichen Aufbau der Hühnertür. Sie finden in unserem Sortiment auch eine Steuerung (Art. 70505) für das automatische Öffnen und Schließen der Tür. Messen Sie die Öffnung in der Gebäudewand aus und stellen Sie sicher, dass die Öffnung mit der vorliegenden Türplatte komplett verdeckt werden kann (genaue Hinweise zu den Abmessungen finden Sie in Abschnitt 7). Stellen Sie sicher, dass die Fläche rund um die Wandöffnung eben und gleichmäßig ist. Legen Sie alle Komponenten bereit.

Anzeichnen

Markieren Sie die vier Befestigungspunkte (siehe Abbildung 2) entsprechend den Abmessungen in Abschnitt 7.



 Um die Leichtgängigkeit der Schiebetür zu gewährleisten, achten Sie bitte auf eine ebene Montagefläche, siehe Abbildung 3.

Befestigung

Befestigen Sie zunächst eine der beiden Führungsschienen mit den Befestigungsschrauben an der Wand. Wenn die Montage situation es erlaubt, dann können Sie auch die zweite Führungsschiene befestigen und die Türplatte anschließend von oben in die Führungsschienen einführen (siehe Abbildung 4 A). Wenn Hindernisse über der Wandöffnung das nachträgliche Einbau der Türplatte verhindern würden, dann stecken Sie zunächst die Türplatte seitlich in die bereits fixierte

44befestigt 14 Anschlie, dann 10 auch die zweite Fhrungss12 (en (siehe Abb44mit)12)ung 3.)T40_0 1 T40 -2.266. Rhie(Befe1nst W) Sie e iEntverefestigt die begell4414nait mutzudewader beiden Fhrungssc(44eimass die es gleich-12)en die ber Sie337en der Tfl,he rund Um die Leichtgngtste i)12 Entverefestigt mutzuimnen und

SV Bruksanvisning för skjutdörrar

1. Allmänt

Läs igenom anvisningarna noggrant och följ angivna föreskrifter och anvisningar innan du monterar skjutdörrarna. Spara bruksanvisningen för senare bruk!

2. Korrekt användning

Skjutdörren är avsedd att stänga en öppning i ett hönshöns så att fjäderfä inte kan ta sig ut och farliga djur inte kan ta sig in. Skjutdörren är konstruerad för användning i kombination med Kerbl-styrningen (art.-nr 70550). Vid felaktig användning av dörren upphör alla rättigheter till garanti- och skadeståndsanspråk gentemot tillverkaren att gälla.

3. Uppbyggnad

Se bild 1:

- Dörrplatta
- Styrskenor
- Skruvur (4 st.)

4. Funktion

Skjutdörren består av två styrskenor i sidorna och en dörrplatta. Den öppnas och stängs genom att plattan löper mellan styrskenorna. Skjutdörren monteras i en befintlig öppning i väggen från utsidan eller insidan. Därför får inte öppningen i väggen överskrida ett visst mått.

5. Montering

Förberedelser

Planera för den grundläggande monteringen av hönsdörren. I vårt sortiment finns även en styrning (art.-nr 70550) för automatisk öppning och stängning av dörren. Mät öppningen i väggen och se till att den täcks helt och hållet av den befintliga dörrplattan (exakta måttangivelser finns i avsnitt 7). Se till att ytan runt öppningen är slät och jämn. Förbered samtliga komponenter.

Markering

Markera de fyra fästpunkterna (se bild 2) motsvarande måtten i avsnitt 7.

⚠ För att garantera att skjutdörrarna inte kärvar se till att monteringsytan är jämn, se bild 3.

Fastsättning

Fäst först en av de båda styrskenorna med skruvarna på väggen. Om monterings-situationen tillåter kan du också fästa den andra styrskenan och sedan föra in dörr-plattan i styrskenan ovanifrån (se bild 4 A). Om något skulle hindra att dörrplattan förs in i efterhand sätt i dörrplattan i den redan monterade styrskenan och skruva därefter fast den andra styrskenan (se bild 4 B).

6. Rengöring/skötsel

För att dörren ska kunna öppnas utan att kärva ska styrskenorna och området vid dörröppningen regelbundet rengöras från smuts. Ta även bort smuts i dörrrens nederkant så att dörren kan stängas helt och hållet. Använd eventuellt några drop-par biologiskt nedbrytbar smörjolja för att dörren ska kunna röra sig tyst och lätt.

7. Mått

	#70560		#70570		#70580
a Hålavstånd nedtill	219 mm	8,62 "	299 mm	11,77 "	429 mm
b Hålavstånd upptill	233 mm	9,17 "	313 mm	12,32 "	443 mm
h Hålavstånd vertikalt	506 mm	19,92 "	606 mm	23,86 "	606 mm
tb Bredd, dörrplatta	220 mm	8,66 "	300 mm	11,81 "	430 mm
th Höjd, dörrplatta	330 mm	12,99 "	400 mm	15,75 "	400 mm
fh Minsta fria höjd till väggen (vid fullt utnyttjande av öppningshöjden). Obs! För montering av styrning kan eventuellt ytterligare plats behövas!	620 mm	24,41 "	760 mm	29,92 "	750 mm
Maximal bredd på väggöppningen	190 mm	7,48 "	270 mm	10,63 "	400 mm
Maximal höjd på väggöppningen	290 mm	11,42 "	360 mm	14,17 "	350 mm

FI Liukuovien käyttöohje

1. Yleistä

Lue ohjeet huolellisesti. Huomioi niissä olevat määräykset ja ohjeet ennen liukuoven asennusta. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten!

2. Määräystenmukainen käyttö

Liukuovi on tarkoitettu eläinsuojarakennuksen seinässä olevan aukon sulkemiseen, jotta siipikarja ei pääse karkuun eivätkä vaaralliset eläimet sisään. Liukuovi on suunniteltu käyttöön yhdessä Kerbl-ohjausyksikön (tuote 70550) kanssa. Valmistajan takuu ja vastuuvuollisuus raukeavat, jos ovea käytetään määräysten vastaisesti.

3. Osat

Ks. kuva 1:

- Ovilevy
- Ohjainkiskot
- Kiinnitysuuvit (4 kpl)

4. Toiminta

Liukuovi koostuu kahdesta sivulle sijoitetusta ohjainkiskosta ja ovilevystä. Liukuovi avataan ja suljetaan siirtämällä levyä ohjainkiskoilla. Liukuovi asetetaan seinässä olevaan aukkoon sisä- tai ulkopuolelta. Sen vuoksi seinässä olevan aukon koko ei saa ylittää tiettyjä maksimimittoja.

5. Asentaminen

Valmistelut

Suunnittele kanalan luukun periaatteellinen rakenne. Valikoimassamme on myös ohjausyksikkö (tuote 70550) oven automaattiseen avaamiseen ja sulkemiseen. Mittaa rakennuksen seinässä oleva aukko ja varmista, että käytettävissä oleva ovilevy riittää aukon peittämiseen kokonaan (mittoihin liittyvät tarkat ohjeet ovat kohdassa 7). Varmista, että seinän aukkoa ympäröivät pinnat ovat tasaisia ja tasalaatuisia. Aseta kaikki laitteen osat valmiiksi esille.

Merkintä

Merkitse kiinnityskohdat (ks. kuva 2) kohdassa 7 mainittujen mittojen mukaisesti.

⚠ Jotta liukuovi varmasti liukuisi kevyesti, varmista asennuspinnan tasaisuus, ks. kuva 3.

Kiinnitys

Kiinnitä ensin toinen ohjainkisko kiinnitysuuveilla seinään. Jos asennustilanne sallii, voit myös kiinnittää toisen ohjainkiskon ja viedä ovilevyn lopuksi ylhäältä ohjainkiskoille (ks. kuva 4 A). Jos esteet oviaukon yläpuolella estävät ovilevyn asettamisen paikalleen jälkikäteen, vie ovilevy ensin sivulta jo asennetulle ohjainkiskolle ja kiinnitä lopuksi toinen ohjauskisko (ks. kuva 4 B).

6. Puhdistus/kunnossapito

Puhdista ohjainkiskot ja oven avausalue säännöllisin väliajoin liasta, jotta ovi liikkuisi jatkossakin kevyesti. Poista lika oven kynnyksen alueelta, jotta saat suljettua oven kokonaan. Käytä lopuksi muutama tippa biovoiteluöljyä keventääksesi oven liikkumista ja estääksesi melun.

7. Mitat

	#70560		#70570		#70580
a Reikien väli alhaalla	219 mm	8,62 "	299 mm	11,77 "	429 mm
b Reikien väli ylhäällä	233 mm	9,17 "	313 mm	12,32 "	443 mm
h Reikien väli pystysuunnassa	506 mm	19,92 "	606 mm	23,86 "	606 mm
tb Ovilevyn leveys	220 mm	8,66 "	300 mm	11,81 "	430 mm
th Ovilevyn korkeus	330 mm	12,99 "	400 mm	15,75 "	400 mm
fh Vapaa korkeus seinässä vähintään (kun avautumiskorkeus käytetään kokonaan) Huomaa: ohjausyksikön kiinnittämiseen tarvitaan ehkä lisää tilaa!	620 mm	24,41 "	760 mm	29,92 "	750 mm
Seinässä olevan aukon maksimileveys	190 mm	7,48 "	270 mm	10,63 "	400 mm
Seinässä olevan aukon maksimikorkeus	290 mm	11,42 "	360 mm	14,17 "	350 mm

DA Betjeningsvejledning til skydedøre

1. Generelle oplysninger

Læs anvisningerne omhyggeligt, og overhold de anførte forskrifter og anvisninger, før du monterer skydedøren. Opbevar betjeningsvejledningen til evt. senere brug!

2. Forskriftsmæssig anvendelse

Skydedøren skal bruges til at lukke en vægåbning i en staldbygning, så fjerkræ ikke kan komme ud, og ingen farlige dyr kan komme ind. Skydedøren er udviklet til brug i kombination med Kerbl-styringen (art. 70550). Ved ukorrekt brug af døren bortfalder producentens garanti og ansvar.

3. Konstruktion

Se figur 1:

- Dørplade
- Føringsskinner
- Fastgørelsesskruer (4 stk.)

4. Funktion

Skydedøren består af to føringsskinner i siden og en dørplade. Skydedøren åbnes og lukkes ved at forskyde pladen inden for føringsskinnerne. Skydedøren sættes på en åbning i væggen indefra eller udefra. Vægåbningen må ikke overskride bestemte maksimale mål.

5. Montering

Förberedelser

Planlæg hønseleddens grundlæggende opbygning. I vores sortiment finder du også en styring (art. 70550) til automatisk åbning og lukning af døren. Mål åbningen i bygningens væg, og kontroller, at åbningen kan dækkes helt med den konkrete dørplade (nøjagtige oplysninger om målene fremgår af afsnit 7). Kontroller, at fladen rundt om vægåbningen er jævn og regelmæssig. Hav alle komponenter klar.

Opmærkning

Marker de fire fastgørelsespunkter (se figur 2) iht. målene i afsnit 7.

⚠ For at sikre at døren går let, skal du sørge for, at monteringsfladen er jævn, se figur 3.

Fastgørelse

Fastgør først en af de to føringsskinner med fastgørelsesskruerne på væggen. Hvis monteringsituationen tillader det, kan du også fastgøre den anden føringsskinne og derefter føre dørpladen ind i føringsskinnen ovenfra (se figur 4 A). Hvis forhindringer over vægåbningen forhindrer, at dørpladen efterfølgende skubbes ind, skal du først sætte dørpladen fra siden ind i den allerede fastgjorte føringsskinne og derpå fastgøre den med den anden føringsskinne (se figur 4 B).

6. Rengøring / vedligeholdelse

Fjern regelmæssigt skidt fra føringsskinnerne og i dørens åbningsområde, så døren fortsat går let. Fjern snavset i området ved dørens tærskel, så døren kan lukkes helt. Brug evt. nogle dråber økologisk smørelolie, så døren går lettere og for at undgå støj.

7. Mål

	#70560		#70570		#70580
a Afstand mellem hullerne forøden	219 mm	8,62 "	299 mm	11,77 "	429 mm
b Afstand mellem hullerne foroven	233 mm	9,17 "	313 mm	12,32 "	443 mm
h Afstand mellem hullerne lodret	506 mm	19,92 "	606 mm	23,86 "	606 mm
tb Breddre dørplade	220 mm	8,66 "	300 mm	11,81 "	430 mm
th Højde dørplade	330 mm	12,99 "	400 mm	15,75 "	400 mm
fh Min. fri højde ved væggen (ved fuld udnyttelse af åbningens højde) Bemærk: Der er evt. brug for mere plads til placering af en styring!	620 mm	24,41 "	760 mm	29,92 "	750 mm
Vægåbningens maksimale bredde	190 mm	7,48 "	270 mm	10,63 "	400 mm
Vægåbningens maksimale højde	290 mm	11,42 "	360 mm	14,17 "	350 mm

PL Instrukcja obsługi do drzwi przesuwnych

1. Informacje ogólne

Przed zamontowaniem drzwi przesuwnych należy dokładnie przeczytać instrukcję i przestrzegać zawartych w niej zasad i informacji. Instrukcję obsługi należy zachować do późniejszego użytku!

2. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Drzwi przesuwne są przeznaczone do zamykania otworu w ścianie w budynku obory, tak by drób nie mógł wyjść i by nie mogły wejść niebezpieczne zwierzęta. Drzwi przesuwne zostały zaprojektowane do używania ze sterownikiem Kerbl (Art. 70550). Niezgodne z przeznaczeniem użycie drzwi powoduje wygaśnięcie gwarancji i odpowiedzialności producenta.

3. Budowa

Patrz rysunek 1:

- plyta drzwi
- szyny prowadzące
- śruby mocujące (4 sztuki)

4. Zasada działania

Drzwi przesuwne składają się z dwóch bocznych szyn prowadzących i jednej płyty drzwi. Drzwi przesuwne otwiera się i zamyka przesuwając płytkę w szynach prowadzących. Drzwi przesuwne nakłada się na istniejący otwór w ścianie od wewnątrz i od zewnątrz. Otwór w ścianie nie powinien zatem przekroczyć określonych maksymalnych wymiarów.

5. Montaż

Przygotowanie

Należy zaplanować podstawową konstrukcję drzwi dla kur. W naszej ofercie znajduje się sterownik (Art. 70550) do automatycznego otwierania i zamykania drzwi. Należy zmierzyć otwór w ścianie budynku i upewnić się, że otwór zostanie w całości zakryty płytą drzwi (dokładne wskazówki i wymiary znajdują się w rozdziale 7). Należy się upewnić, że powierzchnia wokół otworu w ścianie jest prosta i gładka. Przygotować wszystkie elementy.

Oznaczenie

Oznaczyć cztery punkty mocowania (patrz rysunek 2) zgodnie z wymiarami podanymi w rozdziale 7.

⚠ Aby zagwarantować płynne działanie drzwi przesuwnych należy zapewnić równą powierzchnię montażową, patrz rysunek 3.

Mocowanie

Najpierw zamocować do ściany śrubami mocującymi jedną z dwóch szyn prowadzących . Jeśli sytuacja montażowa na to pozwala, można zamocować również drugą szynę prowadzącą, a następnie od góry wprowadzić w szyny prowadzące płytę drzwi (patrz rys. 4 A). Jeśli powyżej otworu w ścianie znajdują się elementy utrudniające wsunięcie płyty drzwi, należy najpierw od boku wprowadzić płytę drzwi w już zamontowaną szynę prowadzącą, a następnie zamocować drugą szynę prowadzącą (patrz rys. 4 B).

6. Czyszczenie/utrzymywanie urządzenia w dobrym stanie

Należy regularnie usuwać zabrudzenia z szyn prowadzących oraz z obszaru otwierania drzwi, aby zapewnić ich płynne działanie. Należy usuwać brud w obszarze uchyłania drzwi, aby osiągnąć pełne zamknięcie drzwi. Dla zwiększenia płynności działania i likwidacji hałasu można stosować kilka kropli ekologicznego oleju do smarowania.

7. Wymiary

	#70560		#70570		#70580
a odstęp między otworami na dole	219 mm	8,62 "	299 mm	11,77 "	429 mm
b odstęp między otworami na górze	233 mm	9,17 "	313 mm	12,32 "	443 mm
h odstęp między otworami pionowo	506 mm	19,92 "	606 mm	23,86 "	606 mm
tb szerokość płyty drzwi	220 mm	8,66 "	300 mm	11,81 "	430 mm
th wysokość płyty drzwi	330 mm	12,99 "	400 mm	15,75 "	400 mm
fh minimalna wolna wysokość na ścianie (przy pełnym wykorzystaniu wysokości otworu) Uwaga: montaż sterownika może wymagać więcej miejsca!	620 mm	24,41 "	760 mm	29,92 "	750 mm
Maksymalna szerokość otworu w ścianie	190 mm	7,48 "	270 mm	10,63 "	400 mm
Maksymalna wysokość otworu w ścianie	290 mm	11,42 "	360 mm	14,17 "	350 mm

RU Инструкция по эксплуатации сдвижных дверей

1. Общая информация

Внимательно прочтите инструкцию. Изучите приведенные в ней предписания и указания, прежде чем монтировать сдвижную дверь. Сохраните инструкцию — она еще может вам понадобиться!

2. Использование по назначению

Сдвижная дверь предназначена для закрытия проема в стене животноводческого здания, чтобы из него не могли выйти птицы и внутрь не могли проникнуть опасные животные. Сдвижная дверь разработана для применения с блоком управления Kerbl (арт. № 70550). При использовании двери не по назначению гарантия аннулируется, и производитель освобождается от любой ответственности.

3. Конструкция

См. рис. 1:

- Полотно двери
- Направляющие
- Крепежные винты (4 шт.)

4. Принцип действия

Сдвижная дверь состоит из двух боковых направляющих и полотна. Открытие и закрытие сдвижной двери происходит за счет перемещения полотна между направляющими. Сдвижная дверь устанавливается на имеющийся в стене проем внутри или снаружи здания. Соответственно, проем в стене не должен превышать определенные максимальные размеры.

5. Монтаж

Подготовка

Тщательно подготовьтесь к установке двери курятника. В нашем ассортименте вы также найдете блок управления (арт. № 70550) для автоматического открытия и закрытия двери. Замерьте проем в стене здания и убедитесь, что полотно имеющейс двери полностью закроет его (конкретные указания относительно размеров см. в разделе 7). Убедитесь, что поверхности по всем сторонам проема ровные и симметричные. Подготовьте все компоненты.

Разметка: Отметьте четыре точки крепления (см. рис. 2) согласно размерам, приведенным в разделе 7.

⚠ Чтобы обеспечить легкость хода сдвижной двери, убедитесь, что монтажная поверхность ровная, см. рис. 3.

Крепление: Сначала прикрепите к стене одну из двух направляющих с помощью крепежных винтов. Если обстановка позволяет, прикрепите вторую направляющую, а затем введите сверху в направляющие полотно двери (см. рис. 4 A). Если над проемом есть препятствия для установки полотна двери сверху, сначала вставьте полотно двери сбоку в зафиксированную направляющую, а затем закрепите вторую направляющую (см. рис. 4 B).

6. Очистка и содержание в исправном состоянии

Регулярно очищайте направляющие и область открытия двери от грязи, чтобы она легко открывалась и закрывалась. Очищайте от грязи часть двери в области порога, чтобы дверь закрывалась полностью. При необходимости используйте несколько капель биоразлагаемого смазочного масла, чтобы обеспечить легкость хода двери и избежать появления шума.

7. Размеры

	#70560		#70570		#70580
a расстояние между отверстиями внизу	219 mm	8,62 "	299 mm	11,77 "	429 mm
b расстояние между отверстиями вверх	233 mm	9,17 "	313 mm	12,32 "	443 mm
h расстояние между отверстиями по вертикали	506 mm	19,92 "	606 mm	23,86 "	606 mm
tb ширина полотна двери	220 mm	8,66 "	300 mm	11,81 "	430 mm
th высота полотна двери	330 mm	12,99 "	400 mm	15,75 "	400 mm
fh минимальная высота свободной площади на стене (при использовании всей высоты раскрытия). Внимание: для установки блока управления может понадобиться дополнительное пространство!	620 mm	24,41 "	760 mm	29,92 "	750 mm
Максимальная ширина проема в стене	190 mm	7,48 "	270 mm	10,63 "	400 mm
Максимальная высота проема в стене	290 mm	11,42 "	360 mm	14,17 "	350 mm

